

2009. április 22., szerda

## A minimális kőolaj- és/vagy kőolajtermék-készletezés \*

P6\_TA(2009)0226

Az Európai Parlament 2009. április 22-i jogalkotási állásfoglalása a tagállamok minimális kőolaj- és/vagy kőolajtermék-készletezési kötelezettségéről szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2008)0775 – C6-0511/2008 – 2008/0220(CNS))

(2010/C 184 E/40)

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2008)0775),
- tekintettel az EK-Szerződés 100. cikkére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlammal (C6-0511/2008),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
- tekintettel az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság jelentésére, valamint a Gazdasági és Monetáris Bizottság véleményére (A6-0214/2009),

1. jóváhagyja a Bizottság módosított javaslatát;
2. felkéri a Bizottságot javaslatának megfelelő, az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése szerinti módosítására;
3. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha az általa jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
4. felkéri a Tanácsot a Parlammal való konzultációra abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

### Módosítás 1

#### Irányelvre irányuló javaslat 1 preambulumbekkezdés

(1) A Közösségben nagyon jelentős szerepe van a kőolaj- és a kőolajtermék-ellátásnak, jelesen a közlekedés és a vegyipar területén.

(1) A Közösségben nagyon jelentős szerepe van a kőolaj- és a kőolajtermék-ellátásnak, jelesen a közlekedés, a vegyipar és az **energiaipar területén. A kőolaj- és kőolajtermék-ellátás megszakadása vagy a nem megfelelő készletmennyiség komoly pénzügyi veszteségeket okozhat a vállalkozásoknak és megbéníthatja a gazdaság egyéb ágazatait és az uniós polgárok mindennapi életét.**

2009. április 22., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

## Módosítás 2

Irányelvre irányuló javaslat  
1 a preambulumbekkezdés (új)

(1a) A kőolaj továbbra is az egyik legfontosabb elsődleges energiaforrás, és ez a következő évtizedekben sem fog változni. Ugyanakkor egyre nagyobb kihívást fog jelenteni a tagállamok számára, hogy ésszerű áron biztosítsák a folyamatos kőolajellátást.

## Módosítás 3

Irányelvre irányuló javaslat  
2 preambulumbekkezdés

(2) A termelés növekvő koncentrátsága, a kőolajtartalékok csökkenése, valamint a világ kőolajtermék-fogyasztásának növekedése növeli az ellátási problémák veszélyét.

(2) A termelés növekvő koncentrátsága, a kőolajtartalékok csökkenése, valamint a világ kőolajtermék-fogyasztásának **folyamatos** növekedése **komolyan** növeli az ellátási problémák veszélyét.

## Módosítás 4

Irányelvre irányuló javaslat  
2 a preambulumbekkezdés (új)

(2a) Az Európai Unión belüli és azon kívüli kőolajtartalékok felkutatásának és kitermelésének célját szolgáló beruházások kedvező környezetének megteremtése érdekében hozott intézkedések mellett – amelyek lényegesek az olajtartalékok hosszú távú biztosítása érdekében – az olajtartalékok létrehozása bizonyított eszköze az ellátás rövid távú megszakadása ellensúlyozásának.

## Módosítás 5

Irányelvre irányuló javaslat  
2 b preambulumbekkezdés (új)

(2b) A tagállamok energiaszükségletük kielégítése szempontjából rendkívüli mértékben függnnek a kőolaj-behozattól.

## Módosítás 6

Irányelvre irányuló javaslat  
4 a preambulumbekkezdés (új)

(4a) Az Európai Unió globális szereplő, ezért az energiaellátás biztonságának fokozását célzó politikájának a politikai célkitűzések részét kell képeznie a tagjelölt és szomszédos országokkal fenntartott kapcsolataiban.

## Módosítás 7

Irányelvre irányuló javaslat  
4 b preambulumbekkezdés (új)

(4b) A Bizottságnak biztosítania kell, hogy azt a nyolc tagállamot, amely nem tagja a Nemzetközi Energiaügynökségnek <sup>(1)</sup> (IEA), egyenlő mértékben vonják be az Európai Unió által az IEA-val konzultálva elfogadott határozatokba és meghozott intézkedésekbe.

<sup>(1)</sup> Bulgária, Ciprus, Észtország, Lettország, Litvánia, Málta, Románia és Szlovénia.

2009. április 22., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

## Módosítás 8

Irányelvre irányuló javaslat  
4 c preambulumbekendés (új)

(4c) A Nemzetközi Energiaügynökségben tagsággal nem bíró tagállamok érdekeit a Bizottságnak megfelelően kell képviselnie és védenie.

## Módosítás 9

Irányelvre irányuló javaslat  
7 preambulumbekendés

(7) Az Európai Tanács elnöksége a 2007. március 8–9-i brüsszeli üléséről szóló következtetésekben megállapította, hogy egyre fontosabb és sürgetőbb, hogy a Közösség integrált energiapolitikát alakítson ki az európai és a tagállami szinten hozott intézkedések összekapcsolásával. Ennélfogva alapvető fontosságú a különböző tagállami készletezési mechanizmusok **egymáshoz közelítése**.

(7) Az Európai Tanács elnöksége a 2007. március 8–9-i brüsszeli üléséről szóló következtetésekben megállapította, hogy egyre fontosabb és sürgetőbb, hogy a Közösség integrált energiapolitikát alakítson ki az európai és a tagállami szinten hozott intézkedések összekapcsolásával. Ennélfogva alapvető fontosságú a különböző tagállami készletezési mechanizmusok **összeegyez-tethetőségének biztosítása**.

## Módosítás 10

Irányelvre irányuló javaslat  
7 a preambulumbekendés (új)

(7a) Az Európai Tanács 2008. október 15. és 16-i elnökségi következtetései hangsúlyozzák az Unió az iránti vágyát, hogy az energiaellátás megszakadásának esetére szolidaritási mechanizmust hozzon létre a tagállamok között, és az e célból szükséges valamennyi eszköz bevezetését javasolja. A kőolaj-és/vagy kőolajtermék-készletezés közösségi szinten koordinált, hatékony rendszere is fontos része az energiával kapcsolatos szolidaritás elve gyakorlati megvalósításának.

## Módosítás 11

Irányelvre irányuló javaslat  
8 preambulumbekendés

(8) A kőolajkészletek rendelkezésre állása és az energiaszolgáltatás védelme lényeges összetevői a tagállamok és a Közösség közbiztonságának. **Közelebb kerülhetünk ezekhez a célokhoz, ha központi készletező szervezeteket vagy szolgálatokat hozunk létre a Közösségen belül.** Ha a kőolajkészleteket a Közösségen belül bárhol tárolhatja az ebből a célból létrehozott központi szervezet vagy szolgálat, **akkor annak lehetővé tételéhez, hogy a tagállamok** optimálisan és a végfogyasztókra hárított tárolási költségek enyhítésével alakíthassák ki központi készletező szerveik belső jogi jogállását, **elegendő megtiltani, hogy az említett készletezés haszonszerzési céllal történjen.**

(8) A kőolajkészletek rendelkezésre állása és az energiaszolgáltatás védelme lényeges összetevői a tagállamok és a Közösség közbiztonságának. A központi készletező **szervezetek** vagy **szolgálatok** Közösségen **belüli létrehozása hozzájárulna e célok költséghatékony megvalósításához.** Ha a kőolajkészleteket a Közösségen belül bárhol tárolhatja az ebből a célból létrehozott központi szervezet vagy szolgálat, **a tagállamok számára lehetővé kell tenni,** hogy optimálisan és a végfogyasztókra hárított tárolási költségek enyhítésével alakíthassák ki központi készletező szerveik belső jogi jogállását **és azon feltételeket, amelyek alapján készleteik tárolását más tagállamra vagy más készletező szervekre bízzák.**

## Módosítás 12

Irányelvre irányuló javaslat  
8 a preambulumbekendés (új)

(8a) A végfelhasználókra nehezedő pénzügyi teher könnyítése érdekében a tagállamoknak a központi készletezési szervek között szorosabb együttműködésről, valamint regionális készletezési szervek létrehozásáról kell gondoskodniuk.

2009. április 22., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

## Módosítás 13

Irányelvre irányuló javaslat  
9 preambulumbekzdés

(9) *Tekintettel a kőolajkészletekre vonatkozó közösségi szabályozás céljaira, egyes tagállamok ezekhez hozzáadódó biztonsággal kapcsolatos aggályaira, valamint a tagállamok közötti szigorú és átlátható szolidaritási mechanizmusok kialakítására irányuló szándékra, a központi szervek közvetítő nélküli tevékenységét az adott tagállam területére szükséges korlátozni.*

törölve

## Módosítás 14

Irányelvre irányuló javaslat  
12 preambulumbekzdés

(12) A válsághelyzetekkel kapcsolatos politika végrehajtásával összefüggő igények, a tagállami készletezési mechanizmusok **közelítése**, valamint annak szükségessége miatt, hogy a készletek mennyisége(különösen válság esetén) áttekinthetőbb legyen, a tagállamoknak **és a Közösségnek** az e készletek feletti fokozottabb ellenőrzést lehetővé tevő eszközökkel kell rendelkezniük.

(12) A válsághelyzetekkel kapcsolatos politika végrehajtásával összefüggő igények, a tagállami készletezési mechanizmusok **összeegyeztethetőségének biztosítása**, valamint annak szükségessége miatt, hogy a készletek mennyisége(különösen válság esetén) áttekinthetőbb legyen, a tagállamoknak az e készletek feletti fokozottabb ellenőrzést lehetővé tevő eszközökkel kell rendelkezniük.

## Módosítás 15

Irányelvre irányuló javaslat  
12 a preambulumbekzdés (új)

(12a) *Noha elegendő rugalmasságot kell biztosítani a tagállamok számára, hogy megválaszthassák a saját földrajzi és szervezeti jellemzőikhez leginkább illő készletezési szabályokat, minden szükséges mechanizmust be kell vezetni annak lehetővé tétele érdekében, hogy a Bizottságnak bármikor pontos és megbízható adatokat nyújtsanak a készletek szintjéről.*

## Módosítás 16

Irányelvre irányuló javaslat  
12 b preambulumbekzdés (új)

(12b) *Meg kell erősíteni a tagállamok szerepét a vészhelyzetek esetére szolgáló, kötelező olajkészletek fenntartásában és kezelésében.*

## Módosítás 17

Irányelvre irányuló javaslat  
14 preambulumbekzdés

(14) A Közösségen belüli kőolajellátás biztonságának fokozása érdekében indokolt, hogy a **tagállamok vagy a központi szervek által tulajdonosként megszerzett készleteknek (az úgynevezett "speciális készletek") – amelyek létrehozására a tagállamok erre vonatkozó döntése alapján kerül sor – mennyisége a válság idején ténylegesen fennálló szükségletekhez igazodjon.** Ezenkívül szükséges, hogy e készletek jogállása egyedi legyen, amely garantálja teljes rendelkezésre állásukat válság esetén. Ebből a célból az érintett tagállamoknak gondoskodniuk kell az ahhoz szükséges intézkedések meghozataláról, hogy feltétel nélkül kivonják a szóban forgó készleteket a hatósági végrehajtási eljárások hatálya alól.

(14) A Közösségen belüli kőolajellátás biztonságának fokozása érdekében indokolt, hogy a **rendelkezésre álló készletek – ezen irányelvvel összhangban – elegendőek legyenek a szükségletek fedezésére legalább a meghatározott időtartamra.** Ezenkívül szükséges, hogy e készletek jogállása egyedi legyen, amely garantálja teljes rendelkezésre állásukat válság esetén. Ebből a célból az érintett tagállamoknak gondoskodniuk kell az ahhoz szükséges intézkedések meghozataláról, hogy feltétel nélkül kivonják a szóban forgó készleteket a hatósági végrehajtási eljárások hatálya alól.

2009. április 22., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

**Módosítás 18****Irányelvre irányuló javaslat  
15 preambulumbekkezdés**

(15) A jelenlegi helyzetben indokolt a kötelezően az említett központi szervek vagy a tagállamok tulajdonában tárolandó készletek mennyiségének meghatározását az érintett tagállamok független döntésére bízni.

(15) A jelenlegi helyzetben indokolt a kötelezően az említett központi szervek vagy a tagállamok tulajdonában tárolandó készletek mennyiségének **előzetes** meghatározását az érintett tagállamok független döntésére bízni.

**Módosítás 19****Irányelvre irányuló javaslat  
18 preambulumbekkezdés**

(18) Úgy tűnik, a készletekről szóló kimutatásoknak a 2006/67/EK irányelvben szereplő gyakorisága és rendelkezésre bocsátási határideje nem követi a világ más részein létrehozott különböző kőolaj-készletezési rendszerekben kialakított megoldásokat. Az energiaárak növekedésének makrogazdasági hatásairól szóló állásfoglalásában az Európai Parlament kinyilvánította, hogy támogatja a tájékoztatás gyakoribbá tételét.

(18) Úgy tűnik, a készletekről szóló kimutatásoknak a 2006/67/EK irányelvben szereplő gyakorisága és rendelkezésre bocsátási határideje nem követi a világ más részein létrehozott különböző kőolaj-készletezési rendszerekben kialakított megoldásokat. Az energiaárak növekedésének makrogazdasági hatásairól szóló állásfoglalásában az Európai Parlament kinyilvánította, hogy támogatja a tájékoztatás gyakoribbá tételét. **Ugyanakkor biztosítani kell azt, hogy az adatok pontosak legyenek, és ne legyen szükség ezek heti vagy havi korrekciójára, ami továbbra is gyakran előfordul az Európai Unióban.**

**Módosítás 20****Irányelvre irányuló javaslat  
21 preambulumbekkezdés**

(21) Ugyanebből a célból a statisztikai kimutatások készítésének és közlésének kötelezettségét ki kell terjeszteni a biztonsági és a speciális készleteken kívüli készletekre is, és rendelkezni kell e kimutatások közlésének **heti** rendszerességéről.

(21) Ugyanebből a célból a statisztikai kimutatások készítésének és közlésének kötelezettségét ki kell terjeszteni a biztonsági és a speciális készleteken kívüli készletekre is, és rendelkezni kell e kimutatások közlésének **havi** rendszerességéről. **A kereskedelmi olajkészletekről történő heti jelentéstétel hatékonyságáról szóló megvalósíthatósági tanulmány függvényében a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy a tagállamok számára előírhasa a heti jelentéstételi kötelezettséget, amennyiben biztosítható, hogy utólag csak kisebb kiigazítások lesznek szükségesek, és hogy ez jelentős előnyökkel jár a piaci átláthatóság tekintetében.**

**Módosítás 21****Irányelvre irányuló javaslat  
23 preambulumbekkezdés**

(23) A Bizottsággal közölt kimutatásokban előfordulhatnak eltérések vagy tévedések. Indokolt tehát, hogy a Bizottság szolgálatai által alkalmazott vagy megbízott személyek ellenőrizzék a készletek tényleges mennyiségét és a tagállami hatóságok által hivatkozott dokumentumokat.

(23) A Bizottsággal közölt kimutatásokban előfordulhatnak eltérések vagy tévedések. Indokolt tehát, hogy a Bizottság szolgálatai által alkalmazott vagy megbízott személyek **a kinevezett tagállami ellenőrző hatóságokkal együtt, megalapozott gyanú esetén**, ellenőrizzék a készletek tényleges mennyiségét és a tagállami hatóságok által hivatkozott dokumentumokat.

2009. április 22., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

## Módosítás 22

**Irányelvre irányuló javaslat  
25 preambulumbekkezdés**

(25) Az egyéneknek a személyes adatok tagállamok általi kezelése vonatkozásában való védelmére a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a személyes adatok Bizottság általi kezelése vonatkozásában való védelmére pedig a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet vonatkozik. **Ezek a jogi aktusok megkövetelik, hogy a személyes adatok kezelése jogszerű célból történjen, és hogy a véletlenül gyűjtött személyes adatokat haladéktalanul semmisítsék meg.**

(25) Az egyéneknek a személyes adatok tagállamok általi kezelése vonatkozásában való védelmére a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a személyes adatok Bizottság általi kezelése vonatkozásában való védelmére pedig a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet vonatkozik. **Ezen irányelv rendelkezéseit a 95/46/EK irányelv és a 45/2001/EK rendelet rendelkezéseinek sérelme nélkül kell alkalmazni.**

## Módosítás 23

**Irányelvre irányuló javaslat  
29 preambulumbekkezdés**

(29) Mivel egyfelől közösségi szinten nincs egységesen meghatározva a speciális készletek kötelező minimális mennyisége, másfelől ez az irányelv számos új mechanizmust vezet be, indokolt végrehajtását a hatályba lépését követően **viszonylag gyorsan** értékelni.

(29) Mivel egyfelől közösségi szinten nincs egységesen meghatározva a speciális készletek kötelező minimális mennyisége, **és figyelembe véve az olajpiac átláthatóságának növelését szolgáló – nevezetesen a kereskedelmi olajkészletekről történő heti jelentéstétel útján megvalósuló – intézkedések költségeire és hasznára irányuló jelenlegi tanulmányt, másfelől pedig** ez az irányelv számos új mechanizmust vezet be, indokolt végrehajtását a hatályba lépését követően **legalább három éven belül** értékelni.

## Módosítás 24

**Irányelvre irányuló javaslat  
2 cikk – 1 bekezdés – e pont**

e) "a készletek forgalomba hozatalára irányuló hatályos nemzetközi döntés": a Nemzetközi Energiaügynökség Kormányzótanácsának hatályban lévő olyan döntése, amely valamely **tagállam** kőolaj- vagy kőolajtermék-készleteinek forgalomba hozatalára irányul;

e) "a készletek forgalomba hozatalára irányuló hatályos nemzetközi döntés": a Nemzetközi Energiaügynökség Kormányzótanácsának hatályban lévő olyan döntése, amely **a Nemzetközi Energiaügynökség** valamely **tagállama** kőolaj- vagy kőolajtermék-készleteinek forgalomba hozatalára irányul;

## Módosítás 25

**Irányelvre irányuló javaslat  
2 cikk – 1 albekezdés – l a pont (új)**

**la) "vészhelyzet": azon körülmények, amikor a kőolaj- vagy kőolajtermék-ellátás jelentős zavara áll fenn;**

## Módosítás 26

**Irányelvre irányuló javaslat  
3 cikk – 4 bekezdés**

(4) Az ebben a cikkben szereplő kötelezően tárolandó mennyiségek kiszámításának módszerei és módja a 24. cikk(2) bekezdésében említett szabályozási eljárással összhangban módosíthatók.

(4) Az ebben a cikkben szereplő kötelezően tárolandó mennyiségek kiszámításának módszerei és módja a 24. cikk(2) bekezdésében említett szabályozási eljárással összhangban, **illetve a szakértőkkel és az érdekeltekkel folytatott konzultációt követően** módosíthatók.

2009. április 22., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

**Módosítás 27****Irányelvre irányuló javaslat  
4 cikk – 3 bekezdés**

(3) A készletek mennyiségének az(1) és a(2) bekezdésben meghatározott kiszámítási módszerei és módjai a 24. cikk(2) bekezdésében említett szabályozási eljárással összhangban módosíthatók.

(3) A készletek mennyiségének az(1) és a(2) bekezdésben meghatározott kiszámítási módszerei és módjai a 24. cikk(2) bekezdésében említett szabályozási eljárással összhangban, **illetve a szakértőkkel és az érdekeltekkel folytatott konzultációt követően** módosíthatók.

**Módosítás 28****Irányelvre irányuló javaslat  
5 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés**

(1) A tagállamok gondoskodnak a területükön található biztonsági és a 9. cikk szerinti speciális készültekhez való fizikai hozzáférésnek és a készültek rendelkezésre állásának folyamatoságáról. Megállapítják az említett készültek azonosításának, könyvelésének és ellenőrzésének azon módszereit, amelyek lehetővé teszik e készültek bármely időpontban való ellenőrzését. Külön könyvelést kell vezetni azokról a biztonsági és speciális készültekről, amelyek a gazdasági szereplők tulajdonában lévő készültek részét képezik vagy e készültekkel együtt vannak tárolva.

(1) A tagállamok gondoskodnak a területükön található biztonsági és a 9. cikk szerinti speciális készültekhez való fizikai hozzáférésnek és a készültek rendelkezésre állásának folyamatoságáról. Megállapítják az említett készültek azonosításának, könyvelésének és ellenőrzésének azon módszereit, amelyek lehetővé teszik e készültek bármely időpontban való ellenőrzését. **Ezen intézkedéseket a Bizottság előzetes beleegyezésével határozzák meg.** Külön könyvelést kell vezetni azokról a biztonsági és speciális készültekről, amelyek a gazdasági szereplők tulajdonában lévő készültek részét képezik vagy e készültekkel együtt vannak tárolva.

**Módosítás 29****Irányelvre irányuló javaslat  
6 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés**

(1) Minden tagállam összeállítja és folyamatosan naprakészen vezeti azoknak a saját célra tárolt biztonsági készülteknek a részletes jegyzékét, amelyek nem tartoznak a 9. cikk szerinti speciális készültek körébe. Ez a jegyzék elsősorban **azokat az** adatokat tartalmazza, **amelyek lehetővé teszik**, a szóban forgó **készletek pontos helyének megállapítását**, valamint azok mennyiségének, tulajdonosának és az energiasztatistikáról szóló, **...-i .../.../EK** európai parlamenti és tanácsi rendelet C. melléklete 3.1. pontja első bekezdése szerinti pontos **jellegének meghatározását**.

(1) Minden tagállam összeállítja és **havi rendszerességgel** folyamatosan naprakészen vezeti azoknak a saját célra tárolt biztonsági készülteknek a részletes jegyzékét, amelyek nem tartoznak a 9. cikk szerinti speciális készültek körébe. Ez a jegyzék elsősorban **a raktárral, finomító üzemmel, illetve tároló-létesítményekkel kapcsolatos** adatokat tartalmazza, **ahova** a szóban forgó **készleteket elhelyezik**, valamint azok mennyiségének, tulajdonosának és az energiasztatistikáról szóló, **2008. október 22-i 1099/2008/EK** európai parlamenti és tanácsi rendelet (\*) C. melléklete 3.1. pontja első bekezdése szerinti pontos **jellegét**.

(\*) HL L 304., 2008.11.14., 1. o.

**Módosítás 30****Irányelvre irányuló javaslat  
6 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés**

Az érintett tagállam a naptári év utolsó napján tárolt készültek jegyzékének másolatát megküldi a Bizottságnak, azon naptári évet követő **harminc** napon belül, amelyre a jegyzék vonatkozik.

Az érintett tagállam a naptári év utolsó napján tárolt készültek jegyzékének másolatát megküldi a Bizottságnak, azon naptári évet követő **negyvenöt** napon belül, amelyre a jegyzék vonatkozik.

2009. április 22., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

**Módosítás 31****Irányelvre irányuló javaslat**  
**6 cikk – 1 bekezdés – 3 a albekezdés (új)**

*A Bizottság biztosítja a jegyzékben foglalt egyedi adatok bizalmosságának megőrzését.*

**Módosítás 32****Irányelvre irányuló javaslat**  
**7 cikk – 3 bekezdés – 2 a albekezdés (új)**

*Abban az esetben, ha egy megállapodás e kötelezettséget átruházza arra a tagállamra, amelynek területén a készletek találhatóak, vagy az említett tagállam által létrehozott központi készletezési szervre, ennek a megállapodásnak olyan rendelkezéseket kell tartalmaznia, amelyek meghatározzák:*

- a) a tagállam vagy a központi készletezési szerv arra irányuló felelősségét, hogy bármikor pontos adatokat biztosítson a készletek szintjéről;*
- b) a területén megszerzett, létrehozott, fenntartott vagy kezelt biztonsági készleteknek az e feladatokat átruházó tagállamhoz való juttatására vonatkozó időkeretet;*
- c) hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciókat arra az esetre, ha a tagállam vagy a központi készletezési szerv nem teljesíti a megállapodásban foglalt feltételeket.*

**Módosítás 33****Irányelvre irányuló javaslat**  
**7 cikk – 4 bekezdés – b pont**

- b) legalább **hat** hónappal azelőtt, hogy felkínálja szolgáltatásait a gazdasági szereplőknek, nyilvánosságra kell hoznia az erre vonatkozó feltételeket.
- b) legalább **három** hónappal azelőtt, hogy felkínálja szolgáltatásait a gazdasági szereplőknek, nyilvánosságra kell hoznia az erre vonatkozó feltételeket.

**Módosítás 34****Irányelvre irányuló javaslat**  
**8 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés - b pont**

- b) egy vagy több olyan központi készletező szervnek, amely(ek) képesek ilyen készleteket tárolni, vagy
- b) egy vagy több olyan központi készletező szervnek, amely(ek) képesek ilyen készleteket tárolni **feltéve, hogy az érintett tagállam és a készleteket a későbbiekben tároló tagállam szerződést köt egymással**, vagy

**Módosítás 35****Irányelvre irányuló javaslat**  
**9 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés**

- (1) A tagállamok **visszavonhatatlan** kötelezettséget vállalhatnak arra, hogy fogyasztási napok számában meghatározott minimális mennyiségű, és az ebben a cikkben szereplő feltételeknek megfelelő kőolajkészleteket (a továbbiakban: speciális készletek) tárolnak.
- (1) A tagállamok kötelezettséget vállalhatnak arra, hogy fogyasztási napok számában meghatározott minimális mennyiségű, és az ebben a cikkben szereplő feltételeknek megfelelő kőolajkészleteket (a továbbiakban: speciális készletek) tárolnak.

2009. április 22., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

## Módosítás 36

Irányelvre irányuló javaslat  
9 cikk – 3 bekezdés – bevezetés

(3) Speciális készletek kizárólag az alábbi, az **energiastatisztikáról** szóló, ...-i .../.../EK európai parlamenti és tanácsi rendelet B. melléklete 4. pontjában meghatározott **termékekből tárolhatók**:

(3) Speciális készletek kizárólag az alábbi **termékekből tárolhatók, amelyeknek meg kell felelniük a különösen az 1099/2008/EK rendelet B. melléklete 4. pontjában meghatározott üzemanyagokra vonatkozó normákról és a környezetvédelemről szóló közösségi jogszabályoknak**:

## Módosítás 37

Irányelvre irányuló javaslat  
9 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

(5) A speciális készletek tárolását elhatározó tagállam értesíti a Bizottságot arról, hogy mely termékekből **és** milyen mennyiségben vállalja **visszavonhatatlanul** állandó készletek tárolását; az értesítést közzéteszik az Európai Unió Hivatalos Lapjában. Az értesítésben megadott minimális mennyiség egységesen alkalmazandó a tagállam által tárolt speciális készletek valamennyi típusára.

(5) A speciális készletek tárolását elhatározó tagállam értesíti a Bizottságot arról, hogy mely termékekből, milyen mennyiségben **és mely időtartamra** vállalja az állandó készletek tárolását; az értesítést közzéteszik az Európai Unió Hivatalos Lapjában. Az értesítésben megadott minimális mennyiség egységesen alkalmazandó a tagállam által tárolt speciális készletek valamennyi típusára.

## Módosítás 38

Irányelvre irányuló javaslat  
10 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

(1) Minden tagállam részletes és folyamatosan naprakésszé tett jegyzéket vezet a területén tárolt valamennyi speciális készletről. Ez a jegyzék különösen azokat az adatokat tartalmazza, amelyek **lehetővé teszik** a szóban forgó **készletek pontos helyének meghatározását**.

(1) Minden tagállam részletes és **havi rendszerességgel** folyamatosan naprakésszé tett jegyzéket vezet a területén tárolt valamennyi speciális készletről. Ez a jegyzék különösen azokat az adatokat tartalmazza, amelyek a **raktárral, finomító üzemmel vagy a tárolási lehetőségekkel kapcsolatosak, ahova a** szóban forgó **készleteket elhelyezik**.

## Módosítás 39

Irányelvre irányuló javaslat  
10 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A tagállam a vonatkozó kérelem beérkezésétől számított **nyolc** napon belül megküldi a Bizottság szolgálatának az általuk kért jegyzék másolatát; a jegyzékmásolatok megküldését azon évet követő **tíz** évig lehet kérni, amelyre a kért adatok vonatkoznak.

A tagállam a vonatkozó kérelem beérkezésétől számított **tíz munkanapon** belül megküldi a Bizottság szolgálatának az általuk kért jegyzék másolatát; a jegyzékmásolatok megküldését azon évet követő **három** évig lehet kérni, amelyre a kért adatok vonatkoznak.

2009. április 22., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

**Módosítás 40****Irányelvre irányuló javaslat  
11 cikk – 1 a bekezdés (új)**

*A tagállamok és valamely központi készletezési szerv között létrejött valamennyi megállapodásnak olyan rendelkezéseket kell tartalmaznia, amelyek meghatározzák*

- a) *a tagállam vagy a központi készletezési szerv azon felelősségét, hogy bármikor pontos adatokat biztosítson a készletek szintjéről;*
- b) *a területén megszerzett, létrehozott, fenntartott vagy kezelt biztonsági készleteknek az e feladatokat átruházó tagállamhoz való juttatására vonatkozó időkeretet;*
- c) *hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciókat arra az esetre, ha a tagállam vagy a központi készletezési szerv nem teljesíti a megállapodásban foglalt feltételeket.*

**Módosítás 41****Irányelvre irányuló javaslat  
15 cikk**

1. A tagállamok közlik a Bizottsággal a területükön tárolt kereskedelmi készletek mennyiségéről **hetente** készített statisztikai kimutatásokat. Ennek során gondoskodnak az adatok bizalmas jellegének védelméről, és tartózkodnak a szóban forgó készletek tulajdonosai nevének említésétől.

2. A Bizottság a tagállamok által neki küldött kimutatások alapján **hetente** statisztikai kimutatást készít a Közösség területén tárolt kereskedelmi készletekről, megjelölve az összesített mennyiségeket.

3. A Bizottság a 24. cikk(2) bekezdésében említett szabályozási eljárással összhangban megállapítja az(1) és a(2) bekezdés végrehajtásának szabályait.

(1) A tagállamok közlik a Bizottsággal a területükön tárolt kereskedelmi készletek mennyiségéről **havonta** készített statisztikai kimutatásokat. Ennek során gondoskodnak az adatok bizalmas jellegének védelméről, és tartózkodnak a szóban forgó készletek tulajdonosai nevének említésétől.

(2) A Bizottság a tagállamok által neki küldött kimutatások alapján **havonta** statisztikai kimutatást készít a Közösség területén tárolt kereskedelmi készletekről, megjelölve az összesített mennyiségeket.

(3) A Bizottság a 24. cikk(2) bekezdésében említett szabályozási eljárással összhangban megállapítja az(1) és a(2) bekezdés végrehajtásának szabályait.

**(3a) Ha a hetente készített statisztikai kimutatások megvalósíthatóságára és hatékonyságára vonatkozó mélyreható elemzés azt igazolja, hogy ezek jelentős előnyökkel járnak a piaci átláthatóság tekintetében, továbbá hogy az ily módon szerzett adatok jelentősebb utólagos kiigazítást nem kívánnak meg, a Bizottság a 23. cikkben említett felülvizsgálatot követően a havi rendszeresség helyett előírhatja a hetente készített statisztikai kimutatást.**

**Módosítás 42****Irányelvre irányuló javaslat  
19 cikk – 1 bekezdés**

(1) A Bizottság szolgálatai **bármikor** ellenőrizhetik a tagállamokban a biztonsági és a speciális készleteket. Az ellenőrzések előkészítése során tanácsot kérhetnek az egyeztető csoporttól.

(1) A Bizottság szolgálatai **alapos gyanú esetén** ellenőrizhetik a tagállamokban a biztonsági és a speciális készleteket. Az ellenőrzések előkészítése során tanácsot kérhetnek az egyeztető csoporttól.

2009. április 22., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

**Módosítás 43****Irányelvre irányuló javaslat  
19 cikk – 2 bekezdés**

(2) Az(1) bekezdésben említett ellenőrzések nem irányulhatnak személyes adatok **gyűjtésére**. Az ellenőrzések során felmerülő személyes adatokat nem lehet összegyűjteni, sem figyelembe venni; ha összegyűjtésükre véletlenül mégis sor kerül, haladéktalanul meg kell semmisíteni őket.

(2) Az(1) bekezdésben említett ellenőrzések nem irányulhatnak személyes adatok **feldolgozására**. Az ellenőrzések során felmerülő személyes adatokat nem lehet összegyűjteni, sem figyelembe venni; ha összegyűjtésükre véletlenül mégis sor kerül, haladéktalanul meg kell semmisíteni őket.

**Módosítás 44****Irányelvre irányuló javaslat  
19 cikk – 4 bekezdés**

(4) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az (1) bekezdésben említett ellenőrzések során a területükön lévő biztonsági és speciális készletek tárolásáért és kezeléséért felelős személyek együttműködjenek a Bizottság szolgálatai által alkalmazott vagy megbízott személyekkel.

(4) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az (1) bekezdésben említett ellenőrzések során a területükön lévő biztonsági és speciális készletek tárolásáért és kezeléséért felelős személyek együttműködjenek a Bizottság szolgálatai által alkalmazott vagy megbízott, **felhatalmazással rendelkező** személyekkel.

**Módosítás 45****Irányelvre irányuló javaslat  
19 cikk – 7 bekezdés**

(7) A tagállamok meghozzák az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy a biztonsági és a speciális készletekkel kapcsolatos adatokat, nyilvántartásokat, kimutatásokat és dokumentumokat legalább **tíz** évig megőrizzék.

(7) A tagállamok meghozzák az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy a biztonsági és a speciális készletekkel kapcsolatos adatokat, nyilvántartásokat, kimutatásokat és dokumentumokat legalább **három** évig megőrizzék.

**Módosítás 46****Irányelvre irányuló javaslat  
21 cikk – 3 és 4 bekezdés**

(3) Ha van hatályos nemzetközi döntés a készletek forgalomba hozataláról, akkor minden érintett tagállam felhasználhatja a biztonsági és a speciális készleteit az ebből a döntésből fakadó nemzetközi kötelezettségei teljesítésére. Ilyen esetekben a tagállam haladéktalanul tájékoztatja a Bizottságot, amely összehívhatja az egyeztető csoport ülését, vagy elektronikus úton ennek tagjaihoz fordulhat, különösen a forgalomba hozatal hatásainak értékelése céljából.

(3) **A Bizottság szorosan együttműködik más nemzetközi szervezetekkel, amelyek hatáskörrel rendelkeznek a készletek forgalomba hozatalára vonatkozó döntés meghozatalára, és világszerte megerősíti e kérdések többoldalú és kétoldalú koordinálását.** Ha van hatályos nemzetközi döntés a készletek forgalomba hozataláról, akkor minden érintett tagállam felhasználhatja a biztonsági és a speciális készleteit az ebből a döntésből fakadó nemzetközi kötelezettségei teljesítésére. Ilyen esetekben a tagállam haladéktalanul tájékoztatja a Bizottságot, amely összehívhatja az egyeztető csoport ülését, vagy elektronikus úton ennek tagjaihoz fordulhat, különösen a forgalomba hozatal hatásainak értékelése céljából.

(4) Ha nehézségek adódnak a Közösség vagy egy tagállam kőolaj- vagy kőolajtermék-ellátásában, a Bizottság valamely tagállam kérelmére vagy saját kezdeményezésére a lehető leghamarabb összehívja az egyeztető csoport ülését. Az egyeztető csoport megvizsgálja a kialakult helyzetet. A Bizottság megállapítja, hogy bekövetkezett-e az ellátás súlyos mértékű megszakadása.

(4) Ha nehézségek adódnak a Közösség vagy egy tagállam kőolaj- vagy kőolajtermék-ellátásában, a Bizottság valamely tagállam kérelmére vagy saját kezdeményezésére a lehető leghamarabb összehívja az egyeztető csoport ülését. **Minden tagállam gondoskodik arról, hogy az ülés összehívását követően 24 órán belül személyesen vagy elektronikus úton képviselteni tudja magát az egyeztető csoport ülésén.** Az egyeztető csoport **a tagállamok közötti szolidaritás elvére vonatkozó kötelezettségvállalás, valamint a gazdasági és társadalmi hatás objektív értékelése alapján** megvizsgálja a kialakult helyzetet. A Bizottság **az egyeztető csoport véleménye alapján** megállapítja, hogy bekövetkezett-e az ellátás súlyos mértékű megszakadása.

2009. április 22., szerda

## A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

## MÓDOSÍTÁS

Ha a Bizottság megállapítja az ellátás súlyos mértékű megszakadását, akkor engedélyezheti az érintett tagállamok által e célból javasolt mennyiségek egy részének vagy egészének forgalomba hozatalát.

Ha a Bizottság megállapítja az ellátás súlyos mértékű megszakadását, akkor engedélyezheti az érintett tagállamok által e célból javasolt mennyiségek egy részének vagy egészének forgalomba hozatalát.

## Módosítás 47

Irányelvre irányuló javaslat  
23 cikk

A Bizottság a hatályba lépését követő három éven belül értékeli az irányelv alkalmazását; ennek keretében különösen azt vizsgálja meg, hogy indokolt-e valamennyi tagállam számára kötelezően tárolandó minimális mennyiséget előírni a speciális készletek vonatkozásában.

A Bizottság a hatályba lépését követő legkésőbb három éven belül értékeli az irányelv alkalmazását; ennek keretében különösen azt vizsgálja meg, hogy

- a) a készletekre vonatkozó adatok pontosak és időben beérkeztek-e;
- b) a kereskedelmi olajkészletek szintjéről heti vagy havi rendszerességgel teyenek jelentést;
- c) indokolt-e valamennyi tagállam számára **hosszabb időszakra vonatkozóan**, kötelezően tárolandó minimális mennyiséget előírni a speciális készletek vonatkozásában.

## Módosítás 48

Irányelvre irányuló javaslat  
26 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb 20... december 31-ig megfeleljenek. E rendelkezések szövegét, valamint az e rendelkezések és ezen irányelv közötti megfelelési táblázatot haladéktalanul közlik a Bizottsággal.

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb 20... december 31-ig megfeleljenek, **kivéve azon tagállamokat, amelyekre az uniós csatlakozásról szóló szerződés értelmében kőolaj- vagy kőolajtermékek tartalékképzésére átmeneti időszak alkalmazandó, és amelyek számára a végrehajtás határidejét az átmeneti időszak lejáratának időpontjában szabták meg.** E rendelkezések szövegét, valamint az e rendelkezések és ezen irányelv közötti megfelelési táblázatot haladéktalanul közlik a Bizottsággal.

## Módosítás 49

Irányelvre irányuló javaslat  
III. melléklet – 11 bekezdés

A számítás során a tagállamok **10 %-kal** csökkentik az előbbiek szerint kiszámított mennyiséget. Ezt a csökkentést az adott számítás során figyelembe vett mennyiségek összesített értékére kell alkalmazni.

A számítás során a tagállamok **5 %-kal** csökkentik az előbbiek szerint kiszámított mennyiséget. Ezt a csökkentést az adott számítás során figyelembe vett mennyiségek összesített értékére kell alkalmazni.